



تَوَهُ قَصَائِی

روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران

شامل: قوانین - مذاکرات مجلس شورای اسلامی
تقسیم نامه ها - تصدیقات - رویه های قضائی -
اساسنامه ها - تصویب نامه ها - آئین نامه ها - بخشنامه ها و انگیزها

قوانین و مقررات عمومی

بسم الله الرحمن الرحيم

شماره ۱۰۷۱/ق

حضرت حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای هاشمی رفسنجانی
رئاست محترم جمهوری اسلامی ایران

لایحه شماره ۱۴۰۰۲ مورخ ۱۳۷۱/۷/۱۴ دولت در خصوص موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر که در جلسه علنی روز دوشنبه مورخ ۱۳۷۱/۱۲/۱۸ مجلس شورای اسلامی عیناً تصویب و به تأیید شورای نگهبان رسیده است در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی به پیوست ارسال می گردد.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی اکبر ناطق نوری

شماره ۵۵۱۱۶

وزارت امور خارجه - وزارت بازرگانی

قانون «موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر» که در جلسه علنی مورخ ۱۳۷۱/۱۲/۱۸ مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۷۱/۱۲/۲۳ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۱۰۷۱ - ق مورخ ۱۳۷۱/۱۲/۲۶ مجلس واصل گردیده است به پیوست جهت اجراء ابلاغ می گردد.

رئیس جمهور - اکبر هاشمی رفسنجانی

قانون موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر

ماده واحده - موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر مشتمل بر یک مقدمه و ۸ ماده تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر نظر به تمایل به تحکیم رشته برادری اسلامی و روابط ویژه که دو کشور و ملت را به یکدیگر مرتبط می سازد و نظر و علاقه دو طرف به بالا بردن سطح مبادلات تجاری و همکاریهای اقتصادی و فنی بر بنای مصالح مشترک و منافع متقابل در موارد زیر توافق نمودند:

ماده ۱ - دو طرف در حیطه قوانین و مقررات متداول کشور خود در جهت اتخاذ تبابی اقدامهای مناسب به منظور رشد و توسعه همکاریهای اقتصادی، فنی و تقویت بازرگانی بین دو کشور تلاش خواهند نمود.

ماده ۲ - دو طرف در جهت تشویق صادرات و واردات محصولات صنعتی، کشاورزی و مواد اولیه داخلی به کشورهای یکدیگر فعالیت خواهند نمود. همچنین در فراهم ساختن تمامی تسهیلات ممکن جهت حمایت از صادرات و واردات یکدیگر کوشش خواهند کرد البته این امر صادرات و واردات کالاهای ممنوع در کشورهای دو طرف را شامل نمی شود.

ماده ۳ - دو طرف با رعایت قوانین و مقررات معمول در کشورهای یکدیگر در جهت تشویق سرمایه گذاری و اجرای پروژه های مشترک در کشور طرف مقابل، اقدام خواهند نمود.

ماده ۴ - دو طرف به کارگیری اقدامهای ضروری و ممکن به منظور تحکیم همکاریهای فنی و مبادله کارشناسی، در دادن کمک و همکاری لازم در این زمینه اقدام می نمایند. همچنین فرصتهای مناسب را در اختیار اتباعشان جهت کارآموزی و آشنائی در زمینه های اقتصادی و فنی به طوری که منجر به رشد اقتصادی و بالا رفتن سطح زندگی در هر دو کشور شود، خواهند گذاشت. همچنین در زمینه هماهنگی تلاشهای خود در خصوص تحقیقات و پژوهشهای اقتصادی و تخصصی عمل خواهند نمود.

ماده ۵ - کلیه پرداختهای معاملات این موافقتنامه با استفاده از ارزهای خارجی قابل تبدیل که با قوانین و مقررات دو کشور مغایرتی نداشته باشد، صورت می پذیرد.

ماده ۶ - به منظور اجراء و پیگیری مواد این موافقتنامه، دو طرف موافقت کردند که کمیسیون مشترکی از نمایندگان دو کشور تشکیل شود و به ترتیب و هر سال یک بار جلساتی در دو کشور منعقد شود.

ماده ۷ - کمیسیون مجاز است به منظور دادن پیشنهاد و توصیه های لازم در خصوص موضوعات پیشنهادی و بررسی راههای مشخص در همکاریهای دو کشور، کمیته های فرعی تشکیل دهد.

ماده ۸ - این موافقتنامه پس از اتخاذ اقدامات قانونی لازم، از تاریخ مبادله اسناد تأیید شده به مدت پنج (۵) سال قابل اجرا می باشد، چنانچه هیچ یک از طرفین خیراغان لغو آن در آینده نباشد، موافقتنامه منبسط خود به خود و برای مدت مشابه تجدید خواهد شد. درخواست لغو موافقتنامه باید شش (۶) ماه قبل به اطلاع برسد.

در صورت لغو این موافقتنامه، اجرای مواد آن برقرار داده و تعهدات به امضاء رسیده در جریان اجرای موافقتنامه تا مدت مورد توافق جهت تصفیه حقوق و تعهدات مترتبه ادامه خواهد یافت. در تأیید سوادری که در بالا ذکر شده اسطباء کنندگان زیر به نمایندگی از سوی دولت های خود این موافقتنامه را امضاء کردند.

این موافقتنامه در تاریخ ۱۳۷۰/۸/۱۹ ه. ش مطابق دوم جمادی الاول ۱۴۱۲ ق. در تهران و در دو نسخه اصلی به دو زبان فارسی و عربی تهیه و هر یک از دو طرف نسخه ای از عربی و فارسی در اختیار دارد و هر دو متن دارای اعتبار یکسان می باشد.

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران
عبدالحسین وهاجی
وزیر بازرگانی
وزیر حمل و نقل، ارتباطات و کفیل
وزیر اقتصاد و بازرگانی

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و هشت ماده در جلسه علنی روز دوشنبه مورخ هجدهم اسفندماه یکهزار و سیصد و هشتاد و یک مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۷۱/۱۲/۲۳ به تأیید شورای نگهبان رسیده است.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی اکبر ناطق نوری